

# Traduzione e adattamento transculturale del Purdue Pegboard Test in spagnolo per persone con Cerebrolesione Acquisita

Noce, Maria-Paula; Casaña-Escriche, Empar; Serrano-Reina, Encarnación; Hurtado-Pomares, Miriam; Valera-Gran, Desirée; Juárez-Leal, Iris; Navarrete-Muñoz, Eva-María.

## Introduzione

La Cerebrolesione Acquisita (CA) può causare deficit motori nell'arto superiore → meno probabilità di rientrare a lavoro.

Il Purdue Pegboard Test (PPT) è uno strumento sviluppato per il processo di selezione del personale; viene utilizzato in riabilitazione per valutare la destrezza unimanuale/bimanuale delle dita e mani. Potrebbe essere utile per il ritorno a lavoro e/o la riqualificazione professionale dopo una CA.

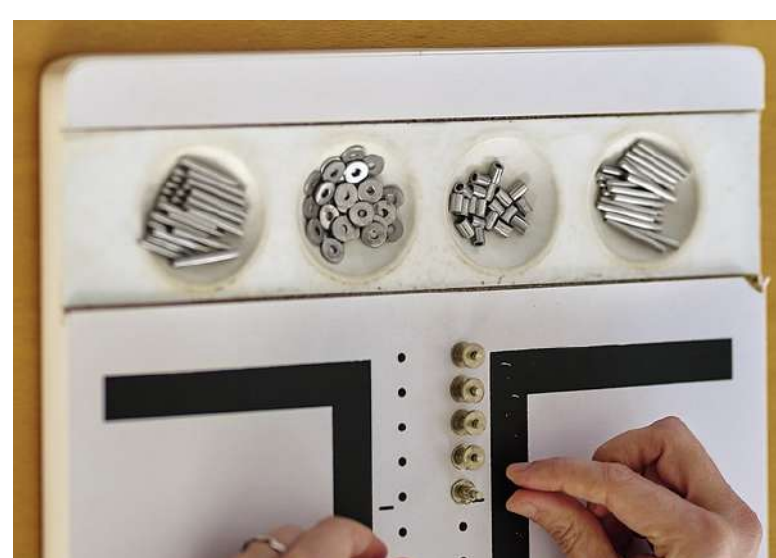


## Obiettivo

Realizzare la traduzione e adattamento transculturale del PPT in spagnolo per le persone con una CA.

## Metodi

- Il PPT ha quattro fasi (mano destra, mano sinistra, entrambe le mani e assemblaggio);
- Lo strumento è stato testato su un campione di 7 partecipanti di tre centri di CA della Comunità Valenciana;
- Programma statistico R (analisi descrittiva dei risultati ottenuti).



Processo di traduzione e adattamento del PPT

Traduzione diretta

Revisione comitato di esperti

Versione finale

Studio pilota

## Risultati

Modifiche più rilevanti

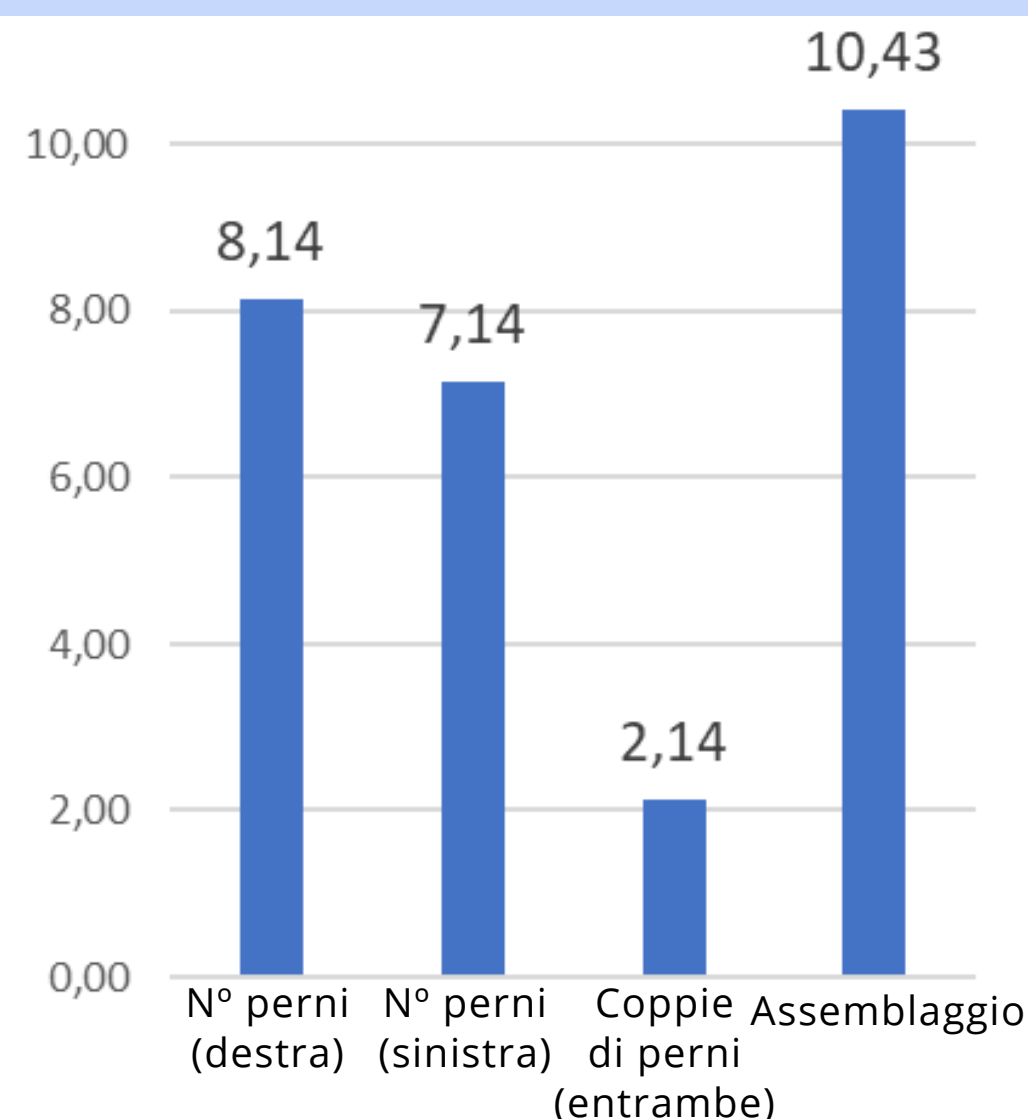
Aspetto di valutazione per il processo di selezione del personale

"Soggetto" è stato sostituito con "persona"

"Amministratore" è stato sostituito con "persona che valuta"

Dopo lo studio pilota è stato aggiunto "appoggiare entrambe le mani ai lati della tavola"

RISULTATI STUDIO PILOTA



## Conclusione

La versione spagnola del PPT non presenta difficoltà di comprensione e mantiene un aspetto di valutazione riguardo la possibilità di essere usato per la selezione del personale. Il prossimo passo sarà quello di valutare le proprietà psicometriche con un campione più ampio e di esplorare la sua idoneità come strumento per il reinserimento e/o il riadattamento al lavoro dopo una CA.